

Fig. 1

KIT BATTERIE DI EMERGENZA JM.CB:

consente il funzionamento dell'automazione in assenza di alimentazione di rete.

Il kit è composto da: scheda caricabatterie, 2 batterie 12V, staffa di fissaggio, viti e cablaggi

Le batterie vanno installate sulla parte superiore della base del motoriduttore come da Fig.1.

La scheda JM.CB deve essere collegata tra il secondario del trasformatore e gli ingressi JP4, come indicato nello schema.

+	+ 24Vdc dalla batteria di emergenza
-	- 24Vdc dalla batteria di emergenza
24trs	Collegare al secondario 24V del trasformatore.
VMtrs	Collegare al secondario del trasformatore (da 20 a 35 Vac). ATTENZIONE! Seleziona la velocità di funzionamento del motore. Fate riferimento alle istruzioni della centrale di comando per il corretto collegamento.

Caratteristiche Tecniche:

Corrente di carica	100mA
Tensione di carica	27,2 Vdc
Tempo di carica (per batterie 2Ah)	20 ore circa

Note.

Durante il normale funzionamento di rete il LED verde DL2 è acceso e la scheda provvede al mantenimento della carica delle batterie.

Nel caso di assenza di rete la scheda fornisce alimentazione attraverso le batterie, il LED rosso DL1 si accende. Un fusibile F10A protegge la centrale durante il funzionamento con batteria di emergenza.

In assenza di rete e con batterie scariche entrambi i LED sono spenti.

La batteria tampone funziona fino a che, scaricandosi progressivamente, non raggiunge il valore di 18V. Al raggiungimento di questo valore la batteria viene scollegata.

ATTENZIONE!

Durante il funzionamento in assenza di rete, l'uscita accessori 24Vac della centrale, risulta polarizzata.

E' indispensabile verificare il corretto collegamento degli accessori.

BENINCA®

SCHEDA CARICABATTERIA
BATTERY LOADER CARD
KARTE FÜR BATTERIELADEGERÄT
FICHE CHARGE BATTERIES
TARJETA CARGABATERÍA
KARTA ŁADOWARKI

JM.CB

JM.CB EMERGENCY BATTERY KIT:

It permits the operation of the automatic system in the event of power failure.

The kit is composed of: battery charge card, 2 batteries at 12V, fitting bracket, screws and cables.

The batteries must be installed on the upper part of the gear motor basis, as per Fig.1.

The JM.CB card must be connected between the auxiliary of the transformer and the JP4 inputs, as indicated in the diagram.

+	+ 24Vdc to the emergency battery
-	- 24Vdc from the emergency battery
24trs	Connect to the 24V auxiliary of the transformer
VMtrs	Connect to the auxiliary of the transformer (20 to 35 Vac). WARNING! Select the operating speed of the motor. Read the instructions of the control unit for the correct connection.

Specifications:

Charging current	100mA
Charging voltage	27.2 Vdc
Charging time (for 2Ah batteries)	Approx. 20 hours

Note.

During the regular operation with the mains power, the DL2 green LED is switched on and the batteries are kept charged through the card.

In the event of power failure, the card supplies power supply through the batteries, the DL1 red LED is switched on. The F10A fuse provides protection to the control unit during operation with the emergency battery.

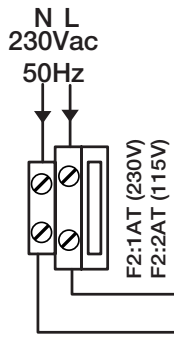
In case of power failure and with batteries low, the LEDs are off.

The buffer battery operates, and progressively lowers, until 18V is reached. When this value is reached, the battery is disconnected.

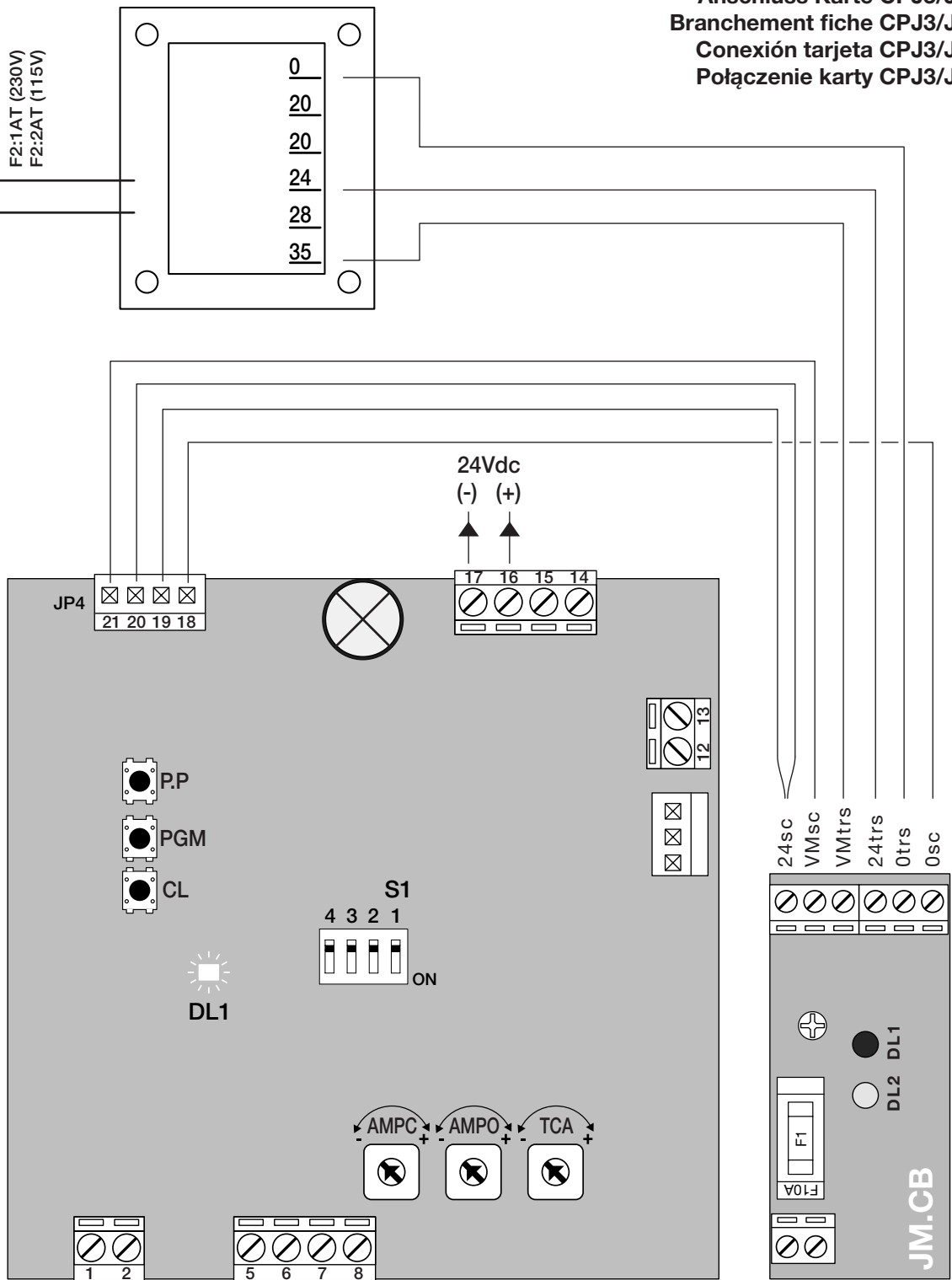
WARNING!

When operating without the mains power, the 24Vac accessory output of the control unit becomes a 24Vdc polarised current.

The connections of the accessories must be checked.



Collegamento scheda CPJ3/JM.CB
 Connection to the CPJ3/JM.CB Card
 Anschluss Karte CPJ3/JM.CB
 Branchement fiche CPJ3/JM.CB
 Conexión tarjeta CPJ3/JM.CB
 Połączenie karty CPJ3/JM.CB



Per il corretto funzionamento del kit la versione software della centrale CP.JM3 deve essere 3.02 o superiore.

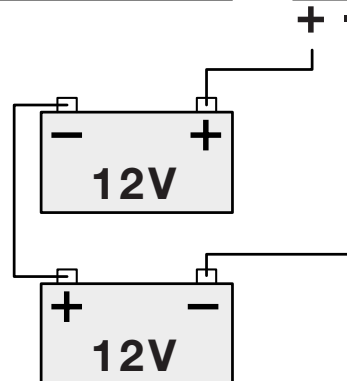
For the correct operation of the kit, the software version of the CP.JM3 control unit should be 3.02 or higher.

Für den einwandfreien Betrieb des Sets muss die Software der Zentrale CP.JM3 der Version 3.02 oder höher entsprechen.

Pour que le kit fonctionne parfaitement la version du logiciel de la centrale CP.JM3 doit être 3.02 ou supérieure.

Para el funcionamiento correcto del kit, la versión software de la central CP.JM3 debe ser la 3.02 o más reciente.

Dla prawidłowego działania zestawu konieczna jest wersja oprogramowania centralki 3.02 lub wyższa.



SET NOTFALLBATTERIE JM.CB:

Ermöglicht den Betrieb der Automatik bei Stromausfall. Das Set besteht aus: Batterieladekarte, 2 Batterien 12V, Befestigungsbügel, Schrauben und Verkabelung. Die Batterien werden am oberen Teil des Antriebs montiert, wie die Abb. 1 zeigt.

Die Karte JM.CB muss zwischen der Sekundärwicklung des Trafos und den Eingängen JP4, wie im Schema angegeben, angeschlossen werden.

+	+ 24Vdc der Reservebatterie
-	- 24Vdc der Reservebatterie
24trs	An die Sekundärwicklung 24V des Trafos schließen
VMtrs	An die Sekundärwicklung des Trafos (zu 20 bis 35 Vac) schließen ACHTUNG! Regelt die Geschwindigkeit des Motors. Für die Anschlüsse beziehen Sie sich bitte auf die Anweisungen der Steuerzentrale.

Technische Eigenschaften	
Ladestrom	100mA
Ladespannung	27,2 Vdc
Ladezeit (für Batterie 2Ah)	20 Stunden circa

Bemerkungen:

Während des normalen Netzbetriebs leuchtet die grüne Leuchte DL2 und die Karte ladet die Batterie weiter.

Wenn die Stromversorgung ausbleibt, wird diese durch die Karte über die Batterien gewährleistet und die rote Leuchte DL1 leuchtet. Eine Sicherung F10A schützt die Zentrale während des Betriebs mit der Reservebatterie. Bei Stromausfall und erschöpften Batterien, leuchten beide LEDs.

Die Pufferbatterie funktioniert solange bis sie den Wert von 18V erreicht hat und erschöpft ist. Wenn dieser Wert erreicht wird, wird die Batterie abgetrennt.

ACHTUNG!

Während des Betriebs ohne Netzversorgung wird der 24Vac Zubehöre-Ausgang der Zentrale polarisiert (24Vdc).

Der korrekte Anschluss der Zubehöre, muss unbedingt kontrolliert werden.

KIT BATTERIES DE SECOURS JM.CB:

permet le fonctionnement de l'automatisme en cas de panne de courant.

Le kit se compose de: carte charge-batteries, 2 batteries 12V, bride de fixation, vis et câblages

Les batteries doivent être installées sur la partie supérieure de la base du motoréducteur comme dans Fig.1.

La fiche JM.CB doit être connectée entre le secondaire du transformateur et les entrées JP4, comme l'indique le schéma.

+	+ 24Vdc de la batterie de secours
-	- 24Vdc de la batterie de secours
24trs	Brancher au secondaire 24V du transformateur.
VMtrs	Brancher au secondaire du transformateur (de 20 à 35 Vac). ATTENTION! Sélectionnez la vitesse de fonctionnement du moteur. Voir le manuel d'instructions de la centrale de commande pour le branchement correct.

Caractéristiques Techniques:	
Courant de charge	100mA
Tension de charge	27,2 Vdc
Temps de charge (pour batteries 2Ah)	20 heures environ

Notes.

Durant le normal fonctionnement de réseau le LED vert DL2 est allumé et la fiche maintient les batteries en charge.

En cas de coupure du réseau la fiche fournit alimentation avec les batteries, alors le LED rouge DL1 s'allume. Un fusible F10A protège la centrale durant le fonctionnement avec batterie de secours.

En cas de coupure de réseau et avec les batteries à plat les deux LED sont éteints.

La batterie de secours en usage se décharge progressivement et elle fonctionne jusqu'à ce qu'elle n'atteint la valeur de 18V. Une fois cette valeur atteinte, la batterie est débranchée.

ATTENTION !

Durant le fonctionnement en l'absence de courant, la sortie accessoires 24 Vca de la logique de commande devient polarisée (24 Vcc).

Il est indispensable de vérifier le branchement correct des accessoires.

KIT BATERÍAS DE EMERGENCIA JM.CB:

permite el funcionamiento de la automatización también faltando la alimentación de red.

El kit se compone de: tarjeta cargador-baterías, 2 baterías de 12V, soporte de fijación, tornillos y cableados. Las baterías se instalan en la parte superior de la base del motorreductor como mostrado en la Fig.1.

La tarjeta JM.CB se debe conectar entre el secundario del transformador y las entradas JP4, como indicado en el esquema.

+	+ 24Vcc desde la batería de emergencia
-	- 24Vcc desde la batería de emergencia
24trs	Conectar con el secundario 24V del transformador.
VMtrs	Conectar con el secundario del transformador (de 20 a 35 Vca). ¡ATENCIÓN! Seleccionar la velocidad de funcionamiento del motor. Hacer referencia a las instrucciones de la central de control para la conexión correcta.

Características Técnicas:

Corriente de carga	100mA
Tensión de carga	27,2 Vcc
Tiempo de carga (para baterías 2Ah)	20 horas aproximadamente

Notas:

Durante el funcionamiento normal con red el LED verde DL2 está encendido y la tarjeta se encarga de mantener la carga de las baterías.

En caso de falta de red la tarjeta proporciona alimentación a través de las baterías, el LED rojo DL1 se enciende. Un fusible F10A protege la central durante el funcionamiento con batería de emergencia.

Al faltar la red y con baterías descargadas ambos LEDs están apagados.

La batería tampón funciona hasta que, descargándose paulatinamente, no alcanza el valor de 18V. Al llegar a este valor se desconecta la batería.

¡CUIDADO!

Durante el funcionamiento sin corriente de red, la salida de accesorios 24Vac de la centralita se polariza (24Vdc).

Es indispensable comprobar la conexión correcta de los accesorios.

ZESTAW BATERII BUFOROWYCH JM.CB:

pozwała na działanie automatyzacji w przypadku braku zasilania sieciowego.

Zestaw składa się z: karty ładowarki baterii, 2 baterii 12V, zacisku mocującego, śrub i okablowania.

Baterie należy zainstalować w górnej części podstawy siłownika tak, jak na Rys.1.

Kartę JM.CB należy podłączyć między wtórnym transformatora i wejściami JP4, tak jak wskazano w schemacie.

+	+ 24Vdc od baterii buforowej
-	- 24Vdc od baterii buforowej
24trs	Podłączyć do wtórnego 24V transformatora (od 23 do 28Vac.
VMtrs	Podłączyć do wtórnego transformatora (od 20 do 35 Vac). UWAGA!: Wybrać prędkość działania silnika. W celu prawidłowego połączenia należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi centralki sterowan

Dane techniczne:

Prąd ładowania	100mA
Napięcie ładowania	27,2 Vdc
Czas ładowania (dla baterii 2Ah)	Okolo 20 godz.

Uwagi

Podczas normalnego działania sieci zielona dioda elektroluminescencyjna DL2 jest zaświecona i karta powoduje utrzymanie ładowania baterii.

W przypadku braku zasilania sieciowego karta powoduje wprowadzenie zasilania z baterii buforowej, w tym przypadku zaświeci się czerwona dioda LED DL1. Podczas działania baterii buforowej bezpiecznik topikowy F10A chroni centralkę.

W przypadku braku zasilania sieciowego i jeżeli baterie buforowe są wyładowane, obydwie diody są zgaszone.

Bateria buforowa działa aż do momentu, kiedy rozładowując się progresywnie osiągnie parametr 18 V. Po osiągnięciu tego parametru bateria zostaje odłączona.

UWAGA!

Podczas funkcjonowania przy braku napięcia sieciowego, wyjście dla akcesoriów 24Vac centrali ulega polaryzacji (24Vdc).

Niezbędne jest sprawdzenie podłączeń akcesoriów.

BENINCA®